

E8 - The Four Leaders Closing In

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN The Fruit of Evolution 2:

SIGN The Fruit of Evolution 2:

SIGN Before I Knew It, My Life Had It Made

SIGN Before I Knew It, My Life Had It Made

SIGN Before I Knew It, My Life Had It Made

SIGN The Four Leaders Closing In

[01:37] Ranzelf

Louise, I want you to go and bring Seiichi here for the forging of our alliance.

[01:44] Louise

Bring Master here?

[01:46] Ranzelf

Yes.

[01:48] Ranzelf

Demons and humans are forging an alliance.

[01:51] Ranzelf

It would be best if Seiichi were present for the summit.

[01:55] Louise

As you command.

[01:57] Ranzelf

I'm counting on you.

[02:05] Saria (Gorilla)

Louise headed to the Magic Academy on Ranze's orders.

[02:09] Saria (Gorilla)

She had no issue retrieving Seiichi to act as a witness, along with Saria, but...

[02:16] Saria (Gorilla)

What on earth happened to Louise, the kingdom's strongest warrior?!

[02:21] Saria (Gorilla)

What fate lies in store for the world?

[02:36] Guscle

We will now begin the guild's

new recruit audition!

[02:41] Eris

We're going to recruit talented individuals

[02:43] Eris

as we head into the alliance
with the Demon Lord Army!

[02:46] Pacifier

Who's da baby dat can make me moan?!

[02:49] Doit

Let's get this party started!

[02:55] Big Muscle Man

Number 1!

[02:58] Eris

My!

[03:00] Doit

A hot guy from the start!

[03:02] Doit

So titillating!

SIGN Buff Buff

[03:04] Doit

You're so ripped and puffy!

SIGN Buff Buff

[03:08] Doit

Huh?!

[03:10] Doit

Oh! He's flying away!

[03:15] BunnySumo

Number 12...

[03:18] BunnySumo

Thanks!

[03:21] Pacifier

He's huge, he's weaving bunny ears,
and he has too many ewements!

[03:24] Pacifier

Wejected!

[03:28] Anpan

I'm number 16!

[03:29] Anpan

Everyone knows my face—

[03:30] Eris

Yeah, rejected!

[03:35] Pacifier

Rejected!

[03:38] Old Man

We're—

[03:40] Old Men

The Big—

[03:40] Doit

Rejected!

[03:41] Guscle

Oh, every single one of them!

[03:46] Guscle

No! Wh-Who are you?!

[03:50] Vitor

I'll be winning this audition.

[03:55] Pacifier

Quite da baby we haf here!

[03:56] Pacifier

Will you entawtain me?!

[04:00] Vitor

Milky white, with a tinge of green
and an appealing smell of custard...

SIGN Gulp Gulp

[04:08] Vitor

Such thorough consideration for
the temperature and freshness...

[04:12] Vitor

It's truly the finest drink,
packed full of a mother's love for her child.

[04:18] Pacifier

You're not bad.

[04:20] Doit

Can you keep up with my hip thrusts?!

[04:25] Vitor

Very well.

[04:27] Doit

Too slow! Too slow! Too slow!

[04:29] Doit

Try thrusting harder!

[04:32] Guscle

No, you're wrong! Look closer!

[04:35] Eris

Th-That's...

[04:37] Eris

It's just like a wheel!

[04:39] Eris

When it rotates too fast,
it actually looks like it's stopped,

[04:42] Eris

and that man's thrusting his
hips too fast to follow,

[04:45] Eris

so it looks like he's going slower!

[04:48] Doit

Wh-What did you say?!

[04:55] Doit

What a hottie!

[04:57] Guscle

Yes!

[04:59] Guscle

Looks like we finally have someone who can excite our pathos.

[05:04] Guscle

Let me see what you're capable of!

[05:08] Vitor

Yes, of course.

[05:11] Guscle

P-Pardon me!

[05:14] Guscle

Th-This is...

[05:16] Guscle

At first glance, they looked like common trapezius muscles and deltoids.

[05:19] Guscle

However, this nice bulk has actually been refined to its limits!

[05:23] Guscle

You must have spent many sleepless nights honing it to this degree.

[05:28] Guscle

This is truly...

[05:30] Guscle

Chomulungma!

[05:34] Vitor

Then how about this?

[05:38] Guscle

O-Ogre!

SIGN Ogre

[05:42] Guscle

It looks like the face of a ferocious ogre!

[05:44] Guscle

Such wonderful molding!

[05:47] Guscle

You win the Nobel Prize for Muscles!

[05:50] Guscle

You get to be our new member!

[05:58] Doit

Congratulations.

[06:01] Eris

Congratulations.

[06:02] Pacifier

Congratulations.

[06:05] Guscle

Congratulations.

[06:11] Vitor

Thank you.

[06:20] Guscle

Oh, no!

[06:22] Guscle

It's already time for the summit to start!

[06:25] Guscle

Now, everyone!

[06:26] Guscle

It's time for our rock-solid guild
to welcome the Demon Kingdom!

[06:32] All

Yeah!

[07:37] Ranzelf

Thank you for coming here today, Lutia-dono.

[07:41] Lutia

Thank you for the grand welcome.

[07:45] Helio

How is it going?

[07:49] Kreis

All's going as planned.

[07:53] Kreis

Those idiots are wasting their time.

[08:37] Zakia

Emperor Alf...

[08:40] Zakia

Where is this nation heading now?

[08:46] Zakia

I'm so ashamed.

[08:48] Zakia

*Is there nothing I can do other than
be a puppet in service to this country?*

[09:04] Helio

The Kaiser Empire basically belongs
to the Great Devil Order now.

[09:07] Helio

We keep gathering negative energy, from the
royal family all the way to its commoners.

[09:15] Kreis

You're so evil, too!

[09:17] Helio

Now we just need to revive the Great Devil...

[09:21] Kreis

And world domination will be ours!

[09:25] Zakia

Is what you just said true?!

[09:29] Helio

The Emperor's Sword, Zakia!

[09:32] Helio

Eavesdropping is a bad habit.

[09:35] Zakia

Silence!

[09:36] Zakia

Was this your plan from the beginning?!

[09:41] Helio

Are you still adhering to the
previous emperor Alf's drivel?

[09:48] Zakia

Drivel, he says?

[09:50] Helio

This world is filled with people crying,
screaming, and begging for salvation.

[09:56] Helio

And that despair will feed
the Great Devil's revival!

[10:03] Zakia

I won't allow it!

[10:07] Zakia

On my name as the Emperor's Sword!

[10:12] Helio

You're still not good enough.

[10:16] Helio

No one can stop this plan.

[10:30] (Flashback) Emperor Alf

Zakia.

[10:33] (Flashback) Emperor Alf

About 20 or 30 years ago...

[10:37] (Flashback) Emperor Alf

A nation was suddenly attacked by monsters.

[10:42] (Flashback) Emperor Alf

Everything was burnt down,

[10:45] (Flashback) Emperor Alf

and while I fought back,

I was no match for them at all.

[10:49] (Flashback) Zakia

Even you weren't, Emperor Alf?

[10:52] (Flashback) Alf

I created this nation to prevent
that from ever happening again.

[10:59] (Flashback) Alf

Yet...

[11:02] (Flashback) Alf

Look at the state it's in now.

[11:06] (Flashback) Alf

Zakia...

[11:09] (Flashback) Alf

If this nation is ever
beset by such a crisis,

[11:14] (Flashback) Alf

would you please rise
up and save this nation?

[11:21] (Flashback) Alf

If that time ever comes, you'll
need to work with other nations

[11:25] (Flashback) Alf

and lead this country yourself.

[11:30] (Flashback) Alf

Please.

[11:34] Zakia

Emperor, I...

[11:38] Zakia

I will honor your wishes!

[11:52] Zakia

There it is!

[11:57] Zakia

Who are you?!

[11:59] Destra

Where are you going in such a hurry,

[12:03] Destra

Knight Captain Zakia-san?

[12:07] Zakia

You know who I am?

[12:09] Zakia

If you stand in my way,
I will show no mercy.

[12:11] Destra

The world will be plunged into chaos.

[12:16] Destra

Doesn't that sound like fun?

[12:21] Destra

Over here.

[12:25] Zakia

Are you with the Great Devil Order?

[12:28] Destra

That's right!

[12:47] Destra

Whoops.

[12:48] Zakia

Now!

[12:52] Zakia

What?!

[12:55] Destra

You almost had me.

[13:03] Zakia

I can't stop shaking!

[13:08] Zakia

What?

[13:12] Destra

Now it's my turn.

[13:30] Zakia

Wh-What are you after?

[13:34] Zakia

Are you trying to destroy the world?!

[13:41] Destra

I'd say I just want to have fun.

[13:51] Destra

Though...

[13:52] Destra

I guess it's about time to end this.

[13:59] Zakia

N-Not yet!

[14:02] Zakia

I can't die yet!

[14:04] Zakia

I'll never be able to face
Emperor Alf if I die here!

[14:30] Destra

Oh, boy.

[14:32] Destra

You're hanging in there, but it's no use.

[14:37] Destra

Well? You scared?

[14:40] Alf

Zakia, I entrust this sword to you.

[14:45] (Flashback) Zakia

Your Majesty...

[14:47] (Flashback) Zakia

This is the proof of your reign!

[14:51] (Flashback) Alf

Zakia...

[14:53] (Flashback) Alf

From now on, you will declare
yourself the Emperor's Sword, Zakia!

[14:57] (Flashback) Alf

Do not bring dishonor

to that title in battle!

[15:08] Zakia

I am...

[15:10] Zakia

the Emperor's Sword, Zakia!

[15:16] Zakia

I will see it through!

[15:18] Zakia

On my title, I will fulfill
the wish entrusted to me!

[15:22] Zakia

Magic Gem Sword, Fiftia!

[15:26] Zakia

Take this!

[15:28] Zakia

Conquest Wave!

[15:45] Destra

I had my hopes up since you're
captain of the knights,

[15:50] Destra

but you're a disappointment.

[15:56] Destra

Bye-bye.

[16:04] Louise

My name is Louise, captain of the Valkyries!

[16:08] Louise

Any who shed blood on our land

[16:10] Louise

will receive no mercy!

[16:14] Destra

Oh, is that so?

[16:16] Louise

Are you all right, Zakia?!

[16:17] Zakia

R-Run away, Louise.

[16:20] Zakia

That man is—

[16:21] Louise

We'll talk later.

[16:23] Louise

I'll take you on with my full might!

[16:25] Destra

You really shouldn't do that.

[16:28] Louise

Here I go!

[16:44] Zakia

Louise!

[16:47] Louise

H-He's strong!

[16:52] Destra

See?

[16:55] Louise

E-Even so...

[16:57] Louise

You're not as strong as my master!

[17:00] Destra

Master?

[17:04] Louise

He could defeat you in an instant!

[17:09] Zakia

That's enough, Louise!

[17:11] Zakia

Get out of here!

[17:14] Louise

Don't be foolish!

[17:17] Destra

I like that look.

[17:19] Zakia

No!

[17:20] Destra

Can you endure this?

[17:30] Louise

Zakia!

[17:31] Louise

Are you okay?!

[17:32] Louise

Zakia! Zakia!

[17:49] Louise

Zakia! Hang in there!

[17:52] Louise

I'll go get help!

[17:54] Louise

Hang in there!

[18:03] Zakia

Louise...

[18:06] Zakia

There's something I must tell you...

[18:14] Louise

The Great Devil Order?!

[18:16] Zakia

Louise...

[18:20] Zakia

I entrust the future to you...

[18:26] Louise

Don't die! Zakia!

[18:36] Saria

I see. So that's what happened...

[18:39] Louise

If the Great Devil Order is taking action,

[18:42] Louise

the alliance summit is
most likely in danger.

[18:45] Saria

That's not true!

[18:47] Saria

After all, the Wimberg Kingdom has
Ranze-san and everyone from the guild!

[18:53] Saria

Right?

[19:02] Seiichi

Let's make certain this alliance is forged.

[19:07] Louise

Yes!

[19:29] Urus

What did you mean by calling
me a bearded bastard earlier?

[19:35] Guscle

What about you, calling the underwear
traditionally passed on in our guild vulgar?!

[19:41] Both

This alliance is off!

[19:44] Armies

Bring out the rice with tea!

[19:47] Lutia

Everyone, calm down!

[19:49] Leia

Lutia-sama!

[19:50] Ranzelf

Hey! Cut it out a—

[19:52] Eris

King Ranze!

[19:53] Ranzelf

Both of you, cut it out!

[19:54] Lutia

Please, everyone! Calm down!

[19:56] Vitor

Stop this!

[20:00] Vitor

Every conflict starts out as just a tiny spark.

[20:05] Vitor

Yet hatred only begets more hatred,

[20:07] Vitor

doubling, tripling,
becoming ten times greater,

[20:09] Vitor

until eventually the entire
world is enveloped in flames!

[20:13] Vitor

We did not come here to fight.

[20:16] Vitor

We came here to join hands!

[20:20] All

H-He's exactly right!

[20:23] Both

Huh?!

[20:26] Guscle

I'm sorry, Demon Lord Army!

[20:29] Urus

I'm sorry, too!

[20:38] Seiichi

Ah, wrong place.

[20:40] Ranzelf

Oh! Seiichi!

[20:43] Ranzelf

You're late!

[20:45] Seiichi

Uh, no! I'm not into that!

[20:46] Ranze

Louise!

[20:48] Ranze

What happened to you?

[20:50] Louise

King Ranze, the truth is...

[20:54] Ranze

What?!

[21:06] Ranzelf

Lutia-dono.

[21:07] Ranzelf

This matter has grown bigger
than our two nations.

[21:12] Lutia

Yes.

[21:13] Lutia

We can't let the Great Devil Order
and the Kaiser Empire have their way.

[21:18] Lutia

Let's protect this world together.

[21:33] Saria (Gorilla)

At last, the Wimberg Kingdom and the Demon Kingdom forge their alliance.

[21:38] Saria (Gorilla)

However, the evil hand of the Great Devil Order

[21:41] Saria (Gorilla)

is drawing closer with every passing moment...

[23:26] Fake Airi(Gempel)

Guess it's about time.

[23:30] Gempel

Continued in the next episode!

[23:35] Seiichi

One of the Great Devil Order's top four, Gempel the Doppelganger.

[23:38] Seiichi

He possesses an incredible power.

[23:40] Seiichi

Now the academy is in danger!

[23:41] Seiichi

As for what kind of danger...

[23:43] Seiichi

You'll find that out next time!

[23:46] Seiichi

Next time: "Gempel the Doppelganger."

SIGN Next Time

Gempel the Doppelganger

[23:47] Seiichi

Wait, I'm already feeling lightheaded in the preview?!

Revision #1

Created 2024-04-29 18:34:15 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:34:15 UTC by whimsee